

Santiago: Presentados el «Diccionario básico da lingua galega» y las «Bases pra a unificación das normas lingüísticas do galego»

● *Se trata del primer diccionario de gallego escrito en gallego*

SANTIAGO.— (De nuestra Delegación).— Ayer fueron presentados a los medios informativos las publicaciones «Diccionario básico da lingua galega» y «Bases pra unificación das normas lingüísticas do galego» en el transcurso de un acto que se desarrolló a última hora de la mañana de ayer en el Palacio de San Jerónimo, bajo la presidencia del rector Suárez Núñez y con la presencia del vicerrector Sánchez Salorio, el director del Instituto da Lingua Galega, Constantino García; y el miembro del mismo, profesor Santamarina, además del presidente de la Real Academia Gallega, García Sabell y José Luis Pensado de la Universidad de Salamanca.

El «Diccionario básico da lingua galega» que ya se encuentra a la venta en las librerías desde hace varios meses está editado por «Edicións Xerais de Galicia», y profusamente ilustrado por el colectivo «Xoubas». Las «Bases pra unificación das normas lingüísticas do galego» son ya conocidas y responden al resumen de los seminarios celebrados en el Instituto da Lingua Galega entre diciembre de 1976 y junio del año siguiente, en los que participaron maestros, filólogos, escritores y sociolingüistas.

El acto de presentación se inició con unas palabras del rector Suárez Núñez en las que señaló que «a Universidade galega ven tomando dende hai tempo cada vez mais interés polas cousas do país. Este interés, amosado en tantos campos científicos, maniféstase dun modo especial na promoción da lingua, como o evidencian distintos feitos significativos: creación dentro da Universidade de cátedras, agregacións e adxuntías de lingua e literaturas galegas; creación do Instituto da Lingua Galega en 1971 e a creación da sección de Galego e Portugués».

Habló el rector de los cursos de gallego impartidos por los profesores del Instituto en colaboración con distintos organismos y la elaboración de material didáctico entre el que destacó los métodos prácticos del «Galego, I», así como su segun-

da y tercera parte, de los que en conjunto se vendieron cerca de cien mil ejemplares. En el campo de ese material didáctico destacó la presentación de los libros que se hacía ayer.

Tras el rector hizo uso de la palabra Constantino García: «Non tínhamos aínda dentro da lexicografía galega —dijo— un diccionario galego feito pra gallegos e non o tínhamos porque non contamos aínda con estadísticas fiables pra establecer un vocabulario básico. O Instituto da Lingua Galega programou xa hai tempo a realización dunha serie de diccionarios gallegos nos que se usara a nosa lingua pra tódalas suas definicións.

E comenzamos hoxe coa publicación deste diccionario pensado fundamentalmente pra nenos de sete a dez anos, tanto pra aqueles que non coñecen o gallego coma pra aqueles que chegan a escola con coñecementos do gallego coma lingua nai, pra acostumarlos a manexalos elementos léxicos (a veces tamén os morfolóxicos) do idioma.

Precisamente, por razón dos destinatarios, as definicións das palabras son moi sinxelas, e en moitas ocasións realmente moi inxenuas. Inxenuidades, imprecisións que son o resultado de ser un vocabulario zarrado: non se usan nas definicións mais palabras que aquelas que teñen entrada no mesmo diccionario.

A pretensión foi, pois, presentar cerca de 2.000 palabras básicas que non foron escolletas o azar, senón como resultado de muitas horas de traballo buscando as palabras e os conceptos que mais se achegasen o que entendemos como desiderandum léxico básico dunha lingua». Constantino Díaz concluyó sus palabras refiriéndose a la colaboración que espera de maestros, niños y lectores para poder mejorar en el futuro «este primeiro intento de facer un diccionario gallego, pensado e escrito en gallego, e adicado especialmente os nenos gallegos».

Intervino a continuación el profesor José Luis Pensado, catedrático de Filología Románica en Salamanca y miembro de

la Real Academia Gallega, quien destacó que «e o primeiro diccionario gallego en gallego; esto que parece unha cousa sin importancia, en realidade e moi importante». Se refirió igualmente a que es el primer diccionario gallego ilustrado y dijo que «hastra agora os dicionarios foron gallego - castelán, están pensados pra ensinar gallego os castelán, e se algún gallego quixera aprender algunha palabra, tiña que entender o castelán, pra a saber o que quería decir. Agora, sen saber castelán, un gallego pode aprender o que significa unha verba que non conoza». Agregó que «os dicionarios que preceden a este non incluían as verbas que son idénticas en castelán e gallego, por exemplo non busques en un diccionario gallego - castelán a palabra pan. Destacó también la inclusión de los verbos irregulares con su conjugación y significó que este diccionario «en moitas ocasións recolle duros castelanismos, pero dalle intrada, non pra propagalos senón máis ben pra rechazalos».

NORMAS ORTOGRAFICAS

Para hablar del otro libro presentado las «Bases pra unificación das normas lingüísticas do galego», intervino el autor del prólogo del mismo y presidente de la Real Academia Gallega, Domingo García Sabell, quien destacó de esta obra «a amplitude e diversidade do equipo que as elaborou, formado por un conxunto bastante numeroso no que participaron lingüistas, escritores, académicos, mestres, todos eles con experiencia vivida da nosa lingua, quer decir, con esa conciencia idiomática que nace da lingua materna. A prudencia que orientou a elaboración das «Normas» ao partir dos esforzos realizados con anterioridade e percurar unha integración equilibrada dos mesmos. O realismo dos seus resultados ao propor unhas normas que facilitan a alfabetización masiva na nosa lingua sin complicacións innecesarias ou prematuras». Y agregó: «Compre reconecer que a amplia aceptación que tiveron estas normas fai que representen un paso moi importante no proceso unificador da nosa lingua. De certo, o paso que mellor responde a sua situación histórica presente. Debo tamén sinalar que o conxunto destas normas coincide casi totalmente coas recomendadas pola Real Academia Gallega. As diferencias entre ámbalas duas son mínimas e, na miña opinión, nada difíciles de superar mediante acordo das duas entidades».

Intervino por último Antón Santamarina, secretario del Instituto da Lingua Galega, quien dijo que «o librito que hoxe presentamos, Bases pra unificación da normas lingüísticas do gallego, vai ser unha novidade nas librerías aínda que on venal de edicións Anaya, desde nadal de 1977».

Hizo a continuación un resumen de lo que ha sido el trabajo que llevó a la síntesis que representa esta publicación.

La Coruña: Presentación del libro «Construcións galegas populares»

● *Escrito por la viguesa Begoña Bas está patrocinado por Bankuniión*

Ayer fue presentado en La Coruña el libro «Construcións populares galegas», patrocinado por «Bankuniión» y del que es autora la escritora viguesa Begoña Bas López.

Abrió el acto el director regional de la entidad bancaria patrocinadora Joaquín Pérez - María Cospedal, quien manifestó que se pretendía con esta publicación resaltar la profunda personalidad de la región gallega. Añadió que tenía tradición la entidad que dirige en cuanto a la publicación de libros dedicados a la arquitectura popular. La primera edición consta de 2.000 ejemplares numerados, dirigidos al público en general.

Habló seguidamente el director del Museo Arqueológico, Felipe Senén, autor del prólogo del libro, para decir que nacía una obra que «heredamos de Risco, de Otero Pedrayo...» y para cuya elaboración la autora había recorrido las tierras gallegas, porque, «como dijo Herodoto, caminando aprendí a filosofar». Habló de la autora, «mociña», pero ya con un extenso curriculum, y le agradeció el libro por «seu agarimo a terra e o seu valor científico». Para terminar dicién-

do con Castelao que «o arte e un paso adiante, pero collendo forza na tradición».

Begoña Bas, que como Felipe Senén, habló en gallego, manifestó que, a partir de distintos estudios realizados, había nacido en ella la idea de escribir este libro. Expuso la idea, fue aceptada por los patrocinadores y se puso a trabajar, en una obra que ofrece una visión general de las construcciones populares en Galicia.

Asitieron al acto el teniente alcalde del Ayuntamiento coruñés Enrique Carreira; el académico Marino Dónega; el delegado accidental del Ministerio de Cultura, Manuel Parguñña; cronista oficial de la ciudad, Juan Naya Pérez; presidente de la Asociación de la Prensa, Emilio Merino; presidente de «O Facho» Joaquín Villar; presidente del Ateneo, Claudio Movilla; jefe de Relaciones Públicas del Ayuntamiento coruñés, Ramón Luis García Barros, así como distintas representaciones del mundo del arte, y de las letras.

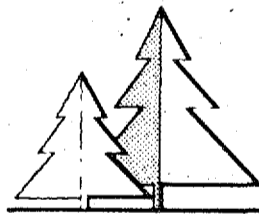
Finalizado el acto, fue servida a los asistentes una copa de vino español.

Matrícula para la licenciatura de Geografía e Historia

SANTIAGO. (De nuestra Delegación).— La matrícula para la obtención del grado de licenciado en la presente convocatoria estará abierto desde el día 23 al 27 de septiembre, en la Facultad de Geografía e Historia.

Los interesados presentarán en la secretaría de la Facultad cinco ejemplares de la tesina y un resumen de la misma, firmados todos por el director, y abonarán los derechos correspondientes en el negociado.

SANATORIO PSIQUIATRICO



«LOS ABETOS»

Director médico

MARIANO FERRO

Especialista en Neuropsiquiatría

Teléfonos: 289006 - 288907

Carretera LA ZAPATEIRA-Km. 1

Consulta: Ramón de la Sagra, 7-2.º - Teléfono 239643

= LA CORUÑA =

(C.S.P. 1.009)

CIRUGIA PLASTICA Y ÉSTETICA

E. GONZALEZ ALVAREZ

Consulta diaria de 4 a 7 (excepto miércoles), previa cita. Doctor Teijeiro, 34-2.º B (esquina Plaza Puente Castro). Teléfono 594770. Santiago. C.S.P. 2063-R.

GONZALO RUDIÑO - MEDICO

ACUPUNTURA

En Santiago, General Pardiñas 23-3.º. Telf: 592532
Consulta previa cita. En La Coruña, Calvo Sotelo, 18-7.º Izda. Telf: 263601. Lunes, miércoles, viernes. Tardes. C.S.P. 2.089-R.

Los profesores desplazados podrían adoptar «medidas de presión»

SANTIAGO. (De nuestra Delegación).— Ayer tuvo lugar la asamblea de profesores agregados desplazados fuera de Galicia para programar una serie de «medidas de presión social» —como ellos mismos las calificaron— a poner en práctica en los próximos días. Tales acciones reivindicativas que se pretende llevar a cabo incluyen, aparte de los propios integrantes de la asamblea, a distintos sectores sociales tales como fuerzas sindicales, partidos políticos de la izquierda gallega, grupos de padres y profesionales de otros campos de la enseñanza que se solidarizan con la reivindicación de un puesto de trabajo en Galicia.

Las medidas de presión está previsto que se inicien mañana conjuntamente, a partir de una nueva reunión que tendrá lugar en el Instituto «Arzobispo Gelmírez», a las once de la mañana.